Porównanie tłumaczeń Dzieje 3:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I pewien mąż kulawy od łona matki jego będąc był niesiony którego kładziono co dziennie przy drzwiach świątyni które jest nazywane które są nazywane Piękną by prosić o jałmużnę od wchodzących do świątyni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A wnoszony był jakiś mężczyzna, chromy* od łona swej matki, który był codziennie sadzany przy bramie świątyni zwanej Piękną,** aby prosił wchodzących do świątyni o jałmużnę;***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I pewien mąż, chromym od łona matki jego będąc, był niesiony, którego kładziono codziennie przy podwojach świątyni, (tych) nazywanych Pięknymi, (aby) prosił (o) jałmużnę u wchodzących do świątyni.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I pewien mąż kulawy od łona matki jego będąc był niesiony którego kładziono co- dziennie przy drzwiach świątyni które jest nazywane (które są nazywane) Piękną (by) prosić (o) jałmużnę od wchodzących do świątyni

1) <x>290 35:6</x>; <x>490 7:22</x>; <x>510 14:8</x>

2) Ta brama nigdzie nie została tak nazwana. Może chodzi o Bramę Nikanora (prowadzącą z Dziedzińca pogan na Dziedziniec kobiet) lub o bramę Szuszan znajdującą się po wsch stronie i otwartą na dolinę Kidron. Była ona bardzo okazała, wykonana z korynckiego mosiądzu (<x>510 3:2</x>L.).

3) Wspieranie ubogich było wśród Żydów sprawą szlachetną (Tb 1:3, 16;12:8-9). Zob. też <x>490 11:41</x>;<x>490 12:33</x>; <x>510 9:36</x>;<x>510 10:2</x>, 4, 31;<x>510 24:17</x>; <x>510 3:2</x>L.